

КОЛЛЕКТИВ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ

# Отчет

Проект №16-18-02032

ДМИТРИЙ  
ЛИПСКЕРОВ

ЛЕОНИД ОБЯЗАТЕЛЬНО УМРЕТ

ДМИТРИЙ ЛИПСКЕРОВ

Виктор Тулицын

глазное яблоко раздора: беседы с ильей кабаковым

ДМИТРИЙ ПРИГОВ СЕРГЕЙ ШАПОВАЛ

ПОРТРЕТНАЯ ГАЛЕРЕЯ Д.

Скотомизация

Диалоги с Олегом Куликом

Кристофер Т.Бакли

Здесь курят

КОРТАСАР

КНИГА МАНУЭЛЯ

КАФКА

ТЫСЯЧЕЛЕТ  
MILLENNIUM



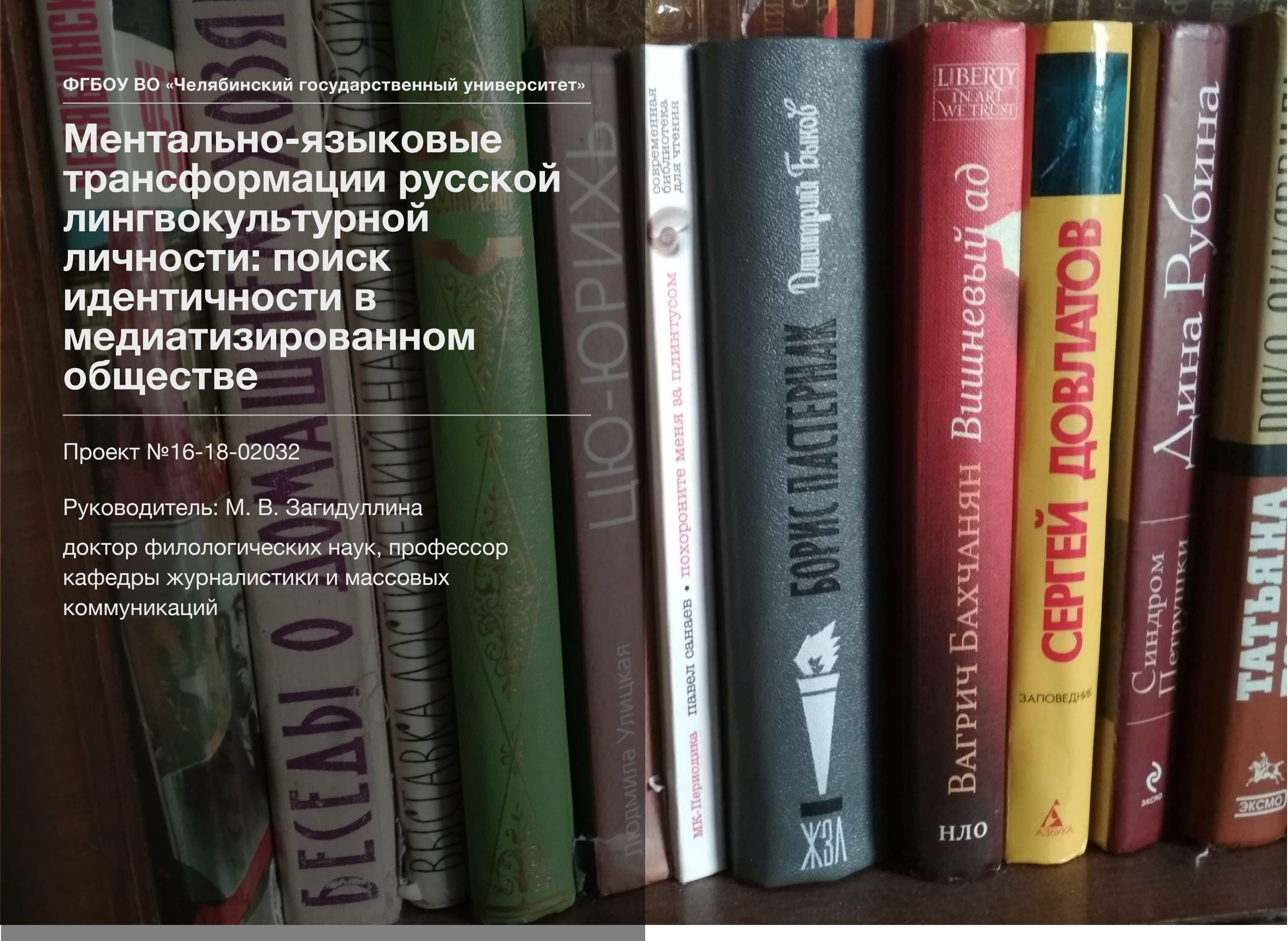
ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»

# Ментально-языковые трансформации русской лингвокультурной личности: поиск идентичности в медиатизированном обществе

Проект №16-18-02032

Руководитель: М. В. Загидуллина

доктор филологических наук, профессор  
кафедры журналистики и массовых  
коммуникаций





# “Великий-русский-могучий”, или Стереотипизация коммуникации как глубокий вызов естественному языку

## АРХИТЕКТУРА ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Лингвоконцептологический подход, основанный на изучении базовых концептов.
2. Коммуникативно-прагматический подход, включающий исследования актуальных коммуникативных практик.
3. Лингвоэкологический подход, направленный на изучение «откликов» языковой среды на «антропогенные» нагрузки.

**Задача** у коллектива была достаточно обозримая: посмотреть, как меняется содержание ключевых концептов русского языка и как под воздействием этих изменений перестраиваются коммуникативные практики, а заодно и понять, как можно поддержать языковую систему в условиях “давления” технологий.

Этой задаче соответствовали три ветви исследований в рамках проекта: лингвоконцептологический (как меняются концепты), коммуникативно-прагматический (как реагируют на перемены коммуникативные практики), лингвоэкологический (насколько языковая среда в состоянии вынести эти «антропогенные» нагрузки и как ее поддержать).

*Однако в ходе реализации проекта были установлены неожиданные закономерности, потребовавшие самого пристального внимания и анализа.*

Разделяя идею отражения в массмедийном дискурсе когнитивных сдвигов общественного масштаба, мы предположили, что такие сдвиги следует отслеживать дифференцированно – в соответствии с типом массмедиа, его обращением к конкретному сегменту аудитории (чье сознание такое СМИ и будет фиксировать). Нас интересовали массовые (не нишевые) издания,

претендующие на широкий охват «своей» аудитории. Анализируя типологии СМИ, мы остановились на стратификационном подходе, заимствованном из исследований литературы, и выбрали три типа массмедиа, которые – гипотетически – фиксируют разные уровни массового русскоязычного сознания: интеллектуально-возвышенное, интеллектуально-прагматическое, повседневно-прагматическое. Нашим объектом – соответственно этой идее – стали «толстые» журналы (на примере идеологически полярных «Знамени» и «Нашего современника»), качественная пресса («Русский репортер»), массовое издание («Комсомольская правда»).

В этих трех типах СМИ путем сплошной выборки мы зафиксировали все случаи репрезентации гиперконцепта духовность (представленного 11 субконцептами – *поиск, истина, стремление, красота, добро, воля, свобода, ответственность, интеллект, гармония, совесть*). Сопоставив полученные данные с описанием этих концептов в словарях (которые фиксируют результаты длительного периода «жизни» слов в языке, предлагая их концептуальное толкование), мы и обнаружили ментально-языковые трансформации.

Элитарная пресса резко меняет концепты в сторону все большей экзистенциальности (метафоричности) и сводит к минимуму религиозные смысловые компоненты. Массовая

пресса, в свою очередь, мощно трансформирует концепты утилитарно и эмоционально. Наконец, «миддл-медиа» балансируют между двумя полюсами, представленными элитарным и массовым медийным дискурсами, и оказываются самым «слабым звеном» в концептуализации действительности, не образуя самостоятельной ветви концептуализации понятий. Таким образом, мы обнаружили два разнонаправленных процесса трансформаций: в сторону все более усложняющегося креативного переосмысления понятий и в сторону утилитаризации и репрезентации конкретно-прагматических смыслов, которые могли бы быть выражены и иными концептами. Элитарные формы массмедийного дискурса фиксируют переход языковой способности на уровень искусства. Философский интеллектуальный дискурс рафинирует языковую способность, все более отрываясь от неподготовленного к ней среднестатистического русскоязычного сознания. Массовые формы те же концепты низводят на уровень случайного знака, легко заменяемого в повседневности другим словом, образом, символом. Повседневная коммуникация, в том числе фиксируемая и СМИ массового сегмента, переживает фатический поворот, воплощающийся в своеобразной «глоссолалии» концептов, нечувствительности к нюансам смыслов, взаимоподмене понятий. В нашем исследовании эти тенденции выявлены на основе 4013 фрагментов, относимых к публикациям 2016 года (микрорепрезентации, демонстрирующий срез ментально-

языковых трансформаций). Так как мы исследовали базовый ценностный концепт («духовность»), то наши наблюдения фиксируют глубокий внутренний разрыв национальной языковой идентичности.

Мы решили проверить, есть ли этот внутренний разрыв, определяющий все большее расслоение носителей русского языка по линии «язык как искусство» – «язык как средство коммуникации», в рамках политического дискурса, и обнаружили, что эта закономерность находит свое подтверждение в репрезентации речей политического лидера (Президента РФ) средствами массовой информации. Речи, строящиеся по законам риторики, фрагментируются в «пересказе» массмедиа, приближаясь к ярлыку – имени риторика, которое сакрализует сказанное даже без его точной смысловой передачи. Таким образом, на одном полюсе остается речь, составленная по элитарно-нормативным законам, а на другом – ее трансляция в массовый дискурс в виде коммуникативного знака-персоны.

Сходные процессы наблюдаются и в политическом дискурсе меньшего масштаба. Мы составили детальный анализ предвыборного дискурса регионального уровня и обнаружили, что политические коммуникативные практики в языке очевидно депрофессионализируются и тяготеют к неязыковым символическим формам персонализации: предвыборный дискурс направлен на портретизацию

кандидата, а не трансляцию идеологий, позиций, проектов общественного управления, исчезает состязательность в речевом поведении кандидатов. Текстовые материалы обслуживают задачи создания «персонализированных нарративов», в основе которых – стереотипные формулы, подменяющие индивидуально-творческое высказывание в публичной коммуникации.

Персонализация дискурсивных практик как важная черта современного состояния русского языка исследовалась нами на примере эталонных медиаличностей – лидеров мнений, демонстрирующих возможность гибридных форм коммуникации, где языковая способность оказывается лишь одним из средств саморепрезентации. В таком эталонном дискурсе мы обнаружили лингвистический креативизм, в основе которого – денормативный подход к публичной речи, основанный на чутком улавливании трендов коммуникации, в свою очередь, постоянно балансирующих на грани языкового и внеязыкового коммуникативных пространств. Стремительное устаревание знаний, характеризующее современное интеллектуальное пространство, ведет к тому, что ценность медиаличности определяется не эрудицией и глубиной познаний, но гибкостью и изобретательностью трансляции информации. Так формируется ценностный разрыв в понимании и сути коммуникативных компетенций в целом.

Эти разрывы дополняются и внешними вызовами. Мы исследовали состояние русского языка в условиях экспансии англоязычного коммуникационного пространства (на примере любительских переводов на платформе YouTube). «Русификация» мирового популярного контента демонстрирует нарастающую зависимость от формы и содержания космополитически ориентированных артефактов, а сама работа переводчиков все в большей мере ориентирована на внетекстовые формы (где эстетические компоненты «озвучки» играют все большую роль, чем переводческая точность и качество). Здесь наблюдаются иные варианты все тех же тенденций, что мы обнаружили в массмедийном дискурсе: языковая способность, выражаемая в богатстве и виртуозности словесного выражения мыслей, эмоций, состояний, вытесняется коммуникативной способностью, подменяющей языковые инструменты изобразительно-выразительными технологическими приемами, обеспеченными самой платформой коммуникации.

Феномен медиатрансформаций, когда язык и коммуникация меняются под воздействием самих способов и технологий информационного обмена, мы изучили как процесс медиапотребления в динамике. Опросы пользователей социальных сетей показали, что технологии потоковой информации формируют информационную усталость: автоматизм в восприятии новостей, опирающийся на

равнодушное доверие СМИ, и даже готовность к «цифровому детоксу» (исходу из сетей и обращению к некоммуникативным досуговым практикам). Эти симптомы лишь подтверждают тезис об ослаблении естественной языковой способности и проявляются на самых разных уровнях национальной коммуникативной системы.

Обобщая обнаруженные нами разрывы, исследуя современное состояние коммуникативистики, мы выяснили, что общее давление коммуникативных технологий на национальный язык проявляется в эффектах панмедиатизации, суть которой – растворение медиа в повседневных практиках и в коммуникативной антропологии. В результате наблюдается двунаправленный процесс «усталости языка» (выражается в повсеместном распространении способов деавтоматизации коммуникации с помощью невербальных средств либо заимствований из разных языков) и «усталости от языка» (воплощается в антилингвистическом повороте в коммуникации, расширения возможностей обмена в невербальных формах, когда собственно текст из информационно-смыслового поля перемещается в пространство эстетизированного рассматривания). Долгосрочные изменения в языковой коммуникации могут быть тесно связаны с развитием нейротехнологий, цель которых – преодоление языкового барьера, проявляющегося не только в интернациональной коммуникации, но и в когнитивных процессах

(рассогласованность мыслей, эмоций и их словесного выражения). В результате наблюдается тенденция передвижения языковой (и особенно письменно-текстовой) коммуникации в область искусства словесности, открытой лишь тем, кто обладает соответствующими высокоразвитыми компетенциями. В то же время массовая коммуникация требует иных навыков, связанных с расширительным представлением об информационном обмене, основанном не только на трансформированной языковой способности, вбирающей в себя – благодаря коммуникационным технологиям – невербальные формы информационного обмена, но и на синтезе метапроцессов глобализации и индивидуализации в построении коммуникативных стратегий. Так создается угроза и национальной языковой идентичности, и языковой идентичности вообще.

***Какие перспективы открывает проведенное нами исследование?***

**Во-первых**, отношение к естественному языку как коммуникативной технологии, перемещающейся из центра культуры на периферию, заставляет исследователей сосредоточиться на переходных формах (как и чем замещается языковая способность).

**Во-вторых**, должно быть радикально пересмотрено отношение системы образования к коммуникативным

компетенциям, которые должны рассматриваться не как технологические шаблоны, а как развитие элитарных речевых форм.

**В-третьих**, всемерную поддержку должны получить формы креативных вербальных практик (художественная литература, публицистика, поэзия) как высшие творческие репрезентанты естественного языка.



# Коллектив исполнителей





## **М. Загидуллина**

«Грантовая поддержка Российского научного фонда представляет собой замечательный проект. Невозможно даже сравнивать структуру требований к заявке с теми заявками, что подавались на конкурсы государственных структур в прошлом (когда простое и понятное исследование надо было представить в виде заявки на ста пятидесяти страницах самых разных "изворотливых" формулировок). Ясность, открытость, внятность отличают теперь и требования, и сам стиль мышления ученых: это уже не создание текстов, похожих на "Мысли вслух" без начала и конца, но четкие дизайны исследования, стратегии изучения материала, ведущие к открытиям и обнаружениям поистине важных в научном и социальном смысле закономерностей».

## **В. Антропова**

Грант предоставил уникальную возможность принять очное участие в конференциях различного уровня, темы выступлений всегда вызывали неподдельный интерес со стороны коллег-профессионалов и становились поводом для продуктивных научных дискуссий, таким образом, результаты исследования прошли серьезную апробацию. Благодаря гранту оределилась концепция и выстроилась структура возможной докторской диссертации  
«Концептосфера «духовность» в современных медиатекстах:

сравнительный анализ элитарной, качественной и массовой газетно-журнальной периодики».

## **В. Фёдоров**

«Благодаря участию в гранте я смог конкретизировать направление своей научной деятельности, определить базовые концепты в изучении нарратива как дискурсивного стереотипа в массовой коммуникации».

## **Е. Панова**

«В ходе работ был определен сегмент перспективных исследований в сфере обнаружения риторических кодов и стратегий в современном медиaprостранстве. Поддержка фонда позволила выстроить линию исследования от анализа стилевых тенденций современного медиатекста до выявления ментально обусловленных риторических парадигм, что требует постоянного актуального мониторинга и открывает возможности дальнейшего компаративного исследования».

## **О. Шарафутдинова**

«Благодаря данному исследованию я овладела технологией создания корпусов текстов, что позволяет исследовать значительный объем данных с применением новейших инструментов. Кроме того, работа в рамках гранта позволила активно обсуждать промежуточные результаты

исследования в российском и международном сообществе, корректировать ход исследования, встраивать собственные задачи в более широкий научный контекст, видеть потенциальные точки пересечения с другими концепциями».

#### **А. Селютин**

«Регулярные поездки на конференции, выступления с докладами и встречи с другими учеными в рамках работы по гранту способствовали обогащению исследовательского материала и решению задач. Участие в гранте позволило мне лучше понять мой исследовательский интерес и четко сформулировать для себя научную проблему, исследованию которой я хочу посвятить ближайшие несколько лет и, возможно, защитить докторскую диссертацию. Хочу выразить огромную благодарность Фонду за предоставленную возможность погрузиться в международное исследовательское поле».

#### **А. Морозова**

«Полученные в ходе работы над грантом результаты помогают в популяризации темы медиаобразования, медийно-информационной грамотности среди широкого круга различных сегментов аудитории: школьников, молодежи, родителей, педагогов, людей пенсионного возраста. Данные наработки внесли значительный вклад в

методологию преподавания теоретических и практических дисциплин на факультете журналистики ЧелГУ».

#### **Е. Краснопеева**

«Данный проект стал моей первой масштабной научно-исследовательской работой после защиты кандидатской диссертации. Благодаря тому, что проект разрабатывался на стыке ряда исследовательских направлений, мне удалось выбрать в качестве объекта изучения пользовательский перевод в социальных медиа – интересный новый феномен, пока активно не разрабатываемый в отечественной науке. Таким образом, благодаря грантовой поддержке появилась уникальная возможность адаптировать опыт мирового переводоведения и применить его к исследованию русского языка и культуры».

#### **А. Грошева**

«В ходе выполнения работ мне удалось усовершенствовать свои навыки по обработке информации и написанию научных работ. Это был мой первый опыт работы в подобных проектах. Для меня это стало буквально открытием мира большой науки. Я смогла окончательно определиться с кругом своих научных интересов и сделать выбор в пользу научной карьеры».



## **М. Бондаревская**

«Участие в гранте было очень полезно мне как в целом для профессионального роста, так и в качестве теоретической базы для написания магистерской диссертации, тема которой напрямую связана с грантом. Иными словами, я на себе смогла ощутить, что Российский научный фонд действительно, как и заявляет, имеет одной из своих целей «воспитание молодого поколения российских исследователей».

# Отзывы, мнения, рекомендации



**Yuriko Kaneko**, Associate Professor, University of Foreign Studies, Department of Russian Studies, Kobe City, Japan:

Результаты исследования выглядят репрезентативными, видимо, благодаря инструментам для анализа. Очень хорошо, что в рамках работы по гранту можно создавать свои базы текстов и есть возможность использовать для этого специальные инструменты. Было бы интересно расширить данные и проследить обнаруженные автором тенденции на материале других языков и других типов культуры, в т.ч. политической.



**Вакулова Е.Н.**, доцент кафедры журналистики и медиакоммуникаций, кандидат филологических наук, доцент, РАНХиГС

Исследования политического дискурса в нормативном аспекте всегда представляют интерес, а если говорить о передаче политического через

медиасреду, то вопрос нормы становится еще более острым.



**Пушкарева И.А.**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка, литературы и методики обучения Новокузнецкого филиала Кемеровского государственного университета

Вы разработали эффективную методологию изучения ценностей текстов массмедиа.

Можно сказать, что я нашла в Вашем лице единомышленника, так как сегодня о ценностях массмедиа говорят постоянно, но фундаментальных исследований все же немного.



**Кравченко А.В.**, доктор филологических наук, профессор, профессор Института филологии, иностранных языков, медиакоммуникации Иркутского государственного университета

Сейчас многие лингвисты занимаются



концептами, и такие исследования, честно говоря, порядком поднадоели, так как выполняются по одной схеме. Но я впервые встречаю такой интересный методологический ход: подойти дифференцированно к ценностям медиатекстов через лингвокультурную концептологию. Мне представляется перспективным такой симбиоз журналистских и лингвистических моментов.



**Каминская Т.Л.**, доктор филологических наук, доцент, зав. кафедрой журналистики Новгородского государственного университета

Я увидела, как дальше может развиваться медиалингвистика: не только в привычном коммуникативно-стилистическом русле, но и когнитивном, так как сегодня важны смыслы.



**Карасик В.И.**, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии Волгоградского государственного социально-педагогического университета

Вы очень наглядно продемонстрировали, как смысловая структура концептов меняется в зависимости от типа издания. Такой дифференцированный взгляд

вызывает только одобрение. Глубокие и в то же время максимально обобщенные выводы, тщательный анализ



**Кара-Мурза Е.С.**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры стилистики русского языка факультета журналистики Московского государственного университета

Вы показали, какими ценностями сегодня живет массовая газета, а какими – элитарная пресса. Это очень интересно и своевременно. Хочется отметить научную респектабельность предпринятых поисков.



**Казак М. Ю.**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой журналистики и связей с общественностью Белгородского государственного национального исследовательского университета.

Выделение такой категории как медиаличность достаточно интересно и перспективно, особенно в аспекте сознательного формирования речевой культуры интернетсообщества и нормативно-речевой профилактики виртуального общения, и, конечно, само понятие требует отдельной внимательной проработки.



**Пустовалов А. В.**, кандидат филологических наук, доцент кафедры журналистики и массовых коммуникаций Пермского государственного национально-исследовательского университета

Кто сегодня только не пишет про социальные медиа и социальные сети – скажете вы! Да, так и есть. Но эта тема настолько нова до сих пор, настолько не разработана, зарубежные исследования не всегда применимы к отечественной практике, тема настолько многогранна, что каждый доклад, каждая публикация – они уникальны. И тем более, если говорить о трансформации медийной среды – сегодня она меняется даже не каждый год, а каждые несколько месяцев. Мы пишем историю будущего, нового, что уже легло в основу серьезных изменений медиакоммуникаций.



**Кушнина Л.В.**, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета

Радует новизна работы, ведь сегодня отечественные учёные зачастую забывают о том, что

мировое переводоведение редко ограничивается только лингвистической стороной вопроса. Выбранный автором теоретико-методологический аппарат выдержан в общемировых тенденциях, сделан акцент на социальных аспектах переводческой деятельности (социоперевод). Кроме того, актуальность работы обеспечивается выбором в качестве объекта исследования цифровых социальных медиа.